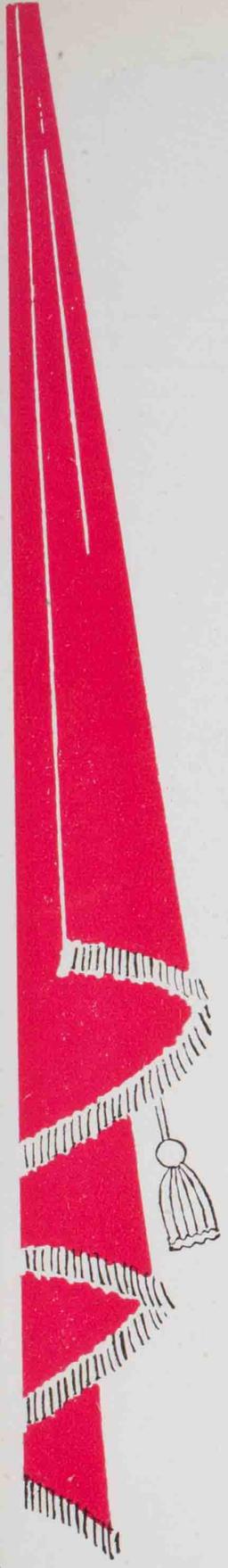




*Teatro* *Cultura* *Artística*



GRANDE AUDITORIO



Programa

**GRATIS**





*Algumas já nascem belas...*

*Todas podem alcançar a beleza  
segundo o Tratamento Básico de Elizabeth Arden*

Eis a promessa solene de Elizabeth Arden! Eis a certeza para aquelas que confiarem no Tratamento Básico de Elizabeth Arden, porque ganharão beleza, obtendo uma cutis perfeita e aveludada. Os preparados essenciais de Elizabeth Arden são preferidos pelas senhoras belas em todo mundo. O seu culto à beleza é um segredo de mulheres que se tornaram lendárias — porque parecem nunca envelhecer. Esse culto poderá ser, também, o segredo de sua beleza!

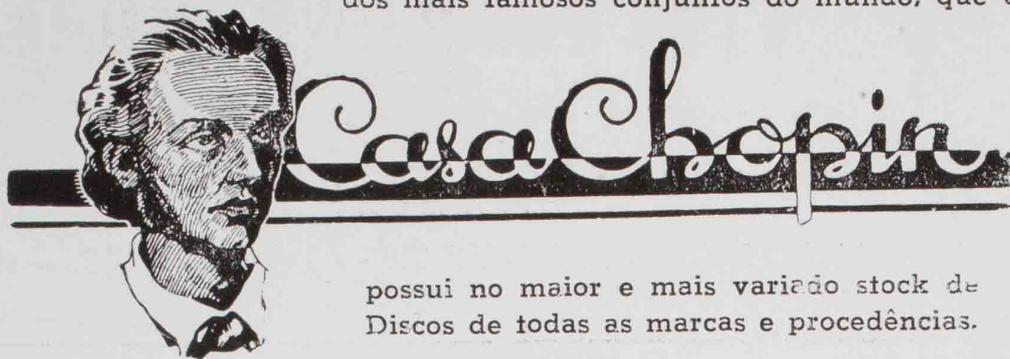


*É simples e eficaz o tratamento Básico de Elizabeth Arden: LIMPE com Ardena Creme de Limpeza, se a pele é seca ou normal. TONIFIQUE com Ardena Tônico para a Pele. SUAVIZE com Ardena Creme Vitiva, se a pele é normal; com Ardena Creme de Laranja, se é seca; com Ardena Especial Adstringente, se é oleosa.*

**Elizabeth Arden**  
PARIS NOVA YORK LONDRES

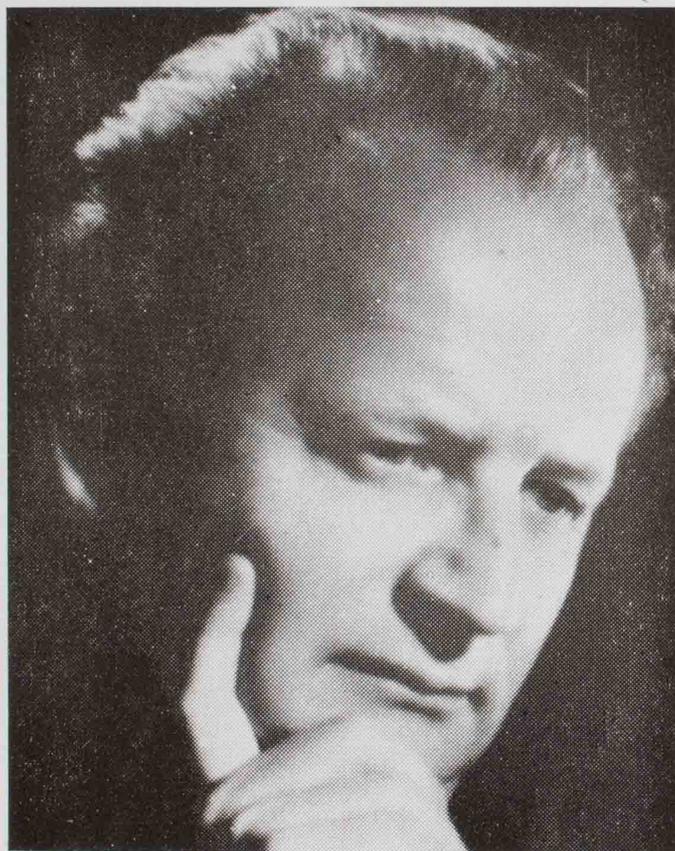
SÃO PAULO: 6.<sup>a</sup> Sobreloja Casa Anglo-Brasileira - Fone 4-4144

Se Va. Sa. apreciou o programa e deseja ouvir novamente, procure ouvir os discos dos mais famosos conjuntos do mundo, que a



possui no maior e mais variado stock de Discos de todas as marcas e procedências.

Matriz: R. JOSE' BONIFACIO, 309 - Fone: 32-6604      Filial: AL. BARROS, 47 — FONE: 51-2090



WILHELM KEMPPF

SARAU 675 °



11 e 12 - 6 - 1951

TECNICOS ESPECIALISADOS

ORÇAMENTOS SEM COMPROMISSO

TECIDOS PARA DECORAÇÕES

*Cortinas Ludovico*

LARGO DO AROUCHE, 99 - TEL. 6-2126



LIMPEZA A SECO HÁ MAIS DE 25 ANOS

## TINTURARIA SAXONIA

L I M I T A D A

Lavam - Limpam - Tingem-se Roupas de Senhoras, Cavalheiros e Crianças. — Cortinas, Tapetes, etc.

Agência: RUA SENADOR FEIJÓ, N.º 50 — Telefone 32-2396  
Fábrica e Escritório:

RUA BARÃO DE JAGUARA N.º 980 — Telefone 3-7217  
SÃO PAULO

## WILHELM KEMPPFF

O célebre pianista e compositor alemão nasceu em Jüterborg, em 25 de novembro de 1895. Foi aluno de seu pai e dos famosos professores Barth e Kahn. Desde muito cedo foi revelando raras dotes musicais, acabando por impôr-se, definitivamente, à admiração de seus mestres e do público. Em 1917, com 22 anos de idade, conquistou bravamente os dois prêmios "Mendelssohn" então insti-

tuidos. Desde 1916, porém, é conhecido e considerado como um dos maiores virtuosos do mundo. De 1924 a 1932 foi diretor do Hochschule für Musik, de Stuttgart. Como compositor, sua produção compreende uma Sinfonia, uma Suite orquestral, um Concerto para piano, um Quarteto para cordas, uma Sonata para violino, além de diversas sonatas e peças para piano.

CURTINAS • MÓVEIS ESTOFADOS • PASSADEIRAS  
DECORAÇÕES  
*Humberto*  
Rua Barata Ribeiro, 237 — Fone 36-2494  
São Paulo



# Prata de casa

É comum falar-se em «prata de casa», quando se quer dizer de uma coisa útil que não se foi buscar alhures.

FRACALANZA é a prata da casa, é a «nossa prata»: tão boa que já foi premiada fóra do Brasil, na Feira Mundial de Nova York, na Grande Exposição de Chicago, em 1940, e na Golden Gate Fair em S. Francisco da Califórnia, onde se ombreou com os produtos das mais afamadas marcas do Continente.

Há mais de 30 anos que FRACALANZA se vem destacando na produção de baixelas e talheres de qualidade, que enfeitam as mesas brasileiras. Sua marca, tradicional no Brasil, já se impôs também nos demais países da América.



Baixelas **FRACALANZA** Talheres

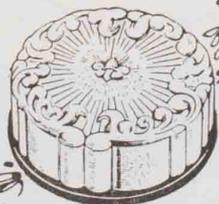


# Admirada

por todos...

Pode ser você... admirada por todos e, principalmente, por "ele". E é fácil: proteja sua beleza e realce os encantos do seu rosto. Receba em suas faces a carícia aderente do Pó-de-Arroz Tormento. Ele tem a textura da sêda, a maciez do veludo, a aderência de um beijo.

O pó-de-arroz **TORMENTO** é oferecido, também, em ricos estojos de matéria plástica próprios para presente.



branco, raquel, ocre, bois-de-rose, pêssego



PÓ-DE-ARROZ



Criado pelos Mestres da Cor

Um produto da  
Perfumaria SAN-DAR

Rua Teodoro Sampaio, 1422 - S. Paulo.

PANAM - Casa de Amigos



## SOCIEDADE DE C

SARAU 675º, nos dias 11 e 12 de junho  
Teatro Cultura Artística, à rua N

RECITAL DO CÉLEB

## WILHELM

PRO

— HAENDEL .....

RAMEAU .....

— MOZART .....

Andante grazioso  
Menuetto  
Alla Turca (alleg

MIGNONE .....

CHOPIN .....

Lá-bemol maior,  
Sól-bemol maior,  
Fá sustenido maior,  
Dó sustenido me

— BRAHMS .....

Allegro maestoso  
Andante

"Der Aber  
zwei Herz  
umfangen"

Scherzo  
Andante (Ruckbl

Allegro ma non



## KOPENHAGEN

Filiais: R. Dr. Miguel Couto, 28 - Fone:  
R. S. Bento, 82 - Fone: 32-6733 ★ Av. Ipa  
Fone: 33-3607 ★ Praça João Mendes, 11  
— PORTO

PERFUMARIAS  
FINAS

CASA PA  
PRAÇA PA

A JOALHERIA PREFERIDA HA TRES GERAÇÕES

# BENTO LOEB

RUA 15 DE NOVEMBRO, 331 - SÃO PAULO

JOIAS - RELOGIOS  
OBJETOS DE ARTES

NÃO TEM FILIAL EM SÃO PAULO

## CULTURA ARTÍSTICA

1951, às 21 horas, no Grande Auditório do  
Teatro Pestana n.º 196, em São Paulo.

PIANISTA ALEMÃO

## KEMPF

GRAM A

I

- ..... Chaconne
- ..... Le Rappel des Oiseaux
- ..... Musette en Rondeau
- ..... Les trois Mains
- ..... L'Egyptienne

..... Sonata em Lá maior (K. 331)

con variazione

retto)

II

..... Lenda sertaneja n.º 8

..... Quatro Impromptus

op. 26

op. 51

op. 36

op. 66

III

..... Sonata em Fá menor

nd dämmert, das Mondlicht scheint da sind  
en in Liebe vereint und halten sich selig  
(Sternau)

tick)

roppo e rubato — Presto

## FABRICAÇÃO DE ESPECIALIDADES EM CHOCOLATES

Loja Matriz: Rua Dr. Miguel Couto, 41 — Fone, 33-3406

33-3406 ★ R. Barão de Itapetininga, 98 - Fone: 34-3946

Panga, 750 - Fone: 33-4527 ★ Praça do Patriarca, 100 -

FILIAIS NO RIO — SANTOS — BELO HORIZONTE

ALEGRE — CURITIBA

## ACHADA

TRIARCA, 27

NACIONAIS E  
ESTRANGEIRAS

Tenha sempre em mente,  
ROUPAS de

C A M A

M E S A

E B A N H O

as melhores na

# Casa Lemcke

Fundada em 1902

SÃO PAULO

RUA 24 DE MAIO, 224

Fone: 36-77-24

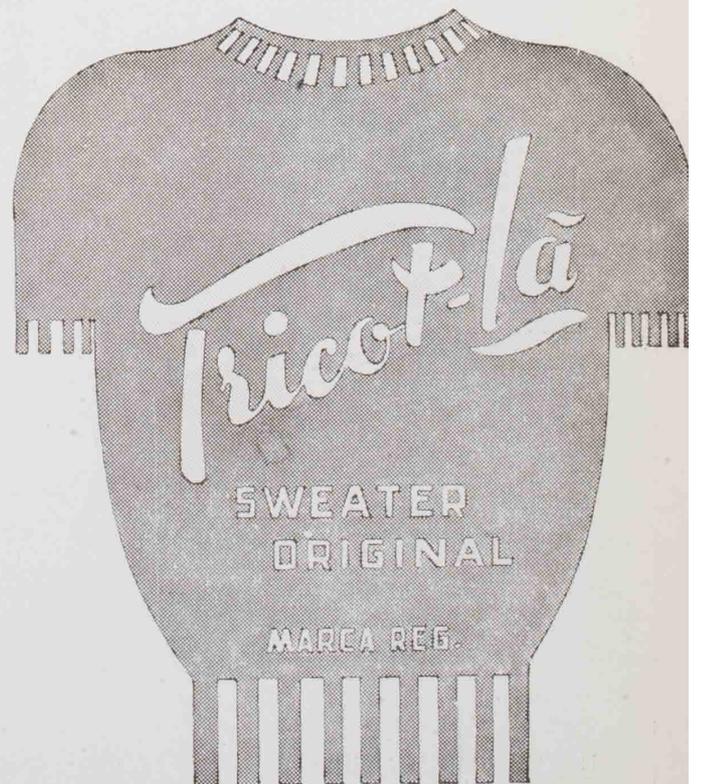
SANTOS

Rua João Pessôa, 45-47

(centro)

Praça Independencia, 4

(Gonzaga)



Um produto das Industrias Tricot S/A

# RECOMENDAÇÕES OPORTUNAS

Da edição de 30 de julho de 1950, do "Diário de São Paulo", extraimos a seguinte crônica do conhecido crítico musical dr. Antonio Rangel Bandeira, intitulada:

## Aos sócios da Cultura Artística

"Certa vez, escrevi na secção de crítica de música de "O Cruzeiro", um Decálogo do Freqüentador de Concertos. E' que o público do Teatro Municipal, do Rio, estava se portando de uma maneira que não condizia com o nível cultural da Capital da República. Venho agora constatando que o público da principal sociedade musical de São Paulo vem se resentindo da falta de discrição e de um comportamento ideal, durante os recitais que se realizam no Teatro da Cultura Artística.

Público que chega sempre atrasado, barulhento e, sobretudo, doentíssimo. Ando triste, ultimamente, porque não estudei medicina, porque, se tivesse, me especializaria em otorrino-laringologia, porque são muitos os sócios da Cultura que sofrem de pertinaz doença da garganta... Por isso, transcrevo hoje aqui o Decálogo, esperando que ele produza algum resultado prático:

1 — Não hostilize nunca o recitalista, ou o compositor. Se não gostar da execução, ou da música, fique em silêncio, sem aclamar e sem bater palmas.

2 — Quando gostar, aclame o artista calorosamente, pois a exaltação de um talento, ou de uma vocação artística, é um permanente estímulo para o artista.

3 — Procure sempre chegar antes do

Continúa

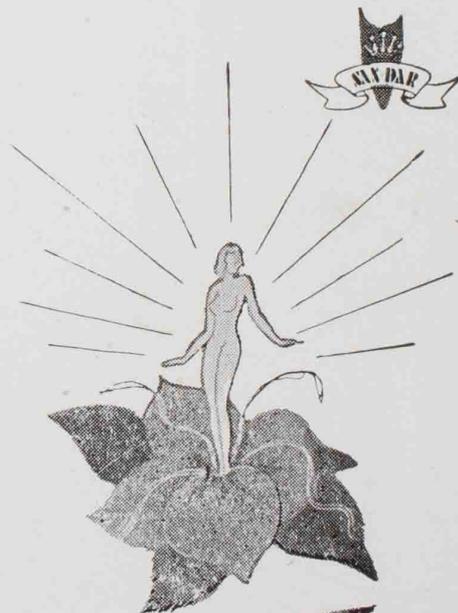
*Peles Arnold*

PELEIRO CREADOR

apresenta  
lindas  
criações em  
**PELES**  
E  
**MODAS**  
SECÇÃO  
CREDIARIO



RUA 7 DE ABRIL, 361 - FONE: 34-8431



*Jermento*

PERFUME DE LUXO

Conselhos do Dr. Siga:

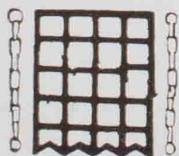
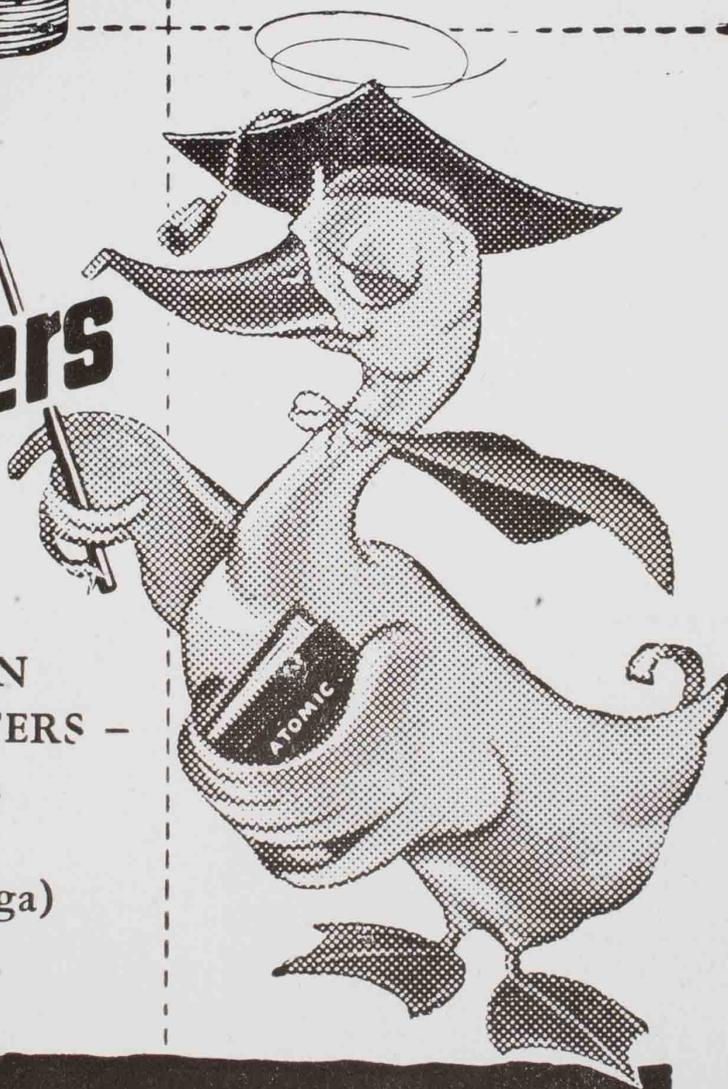


- Seja qual for o motivo  
"SEAGERS"  
é o seu aperitivo!

**Gin** ou  
**Ginibitters**

A qualidade  
"SEAGERS" - GIN  
ou GINIBITTERS -  
é sempre a mesma  
desde 1805.

(Diga Siga)



**SEAGERS DO BRASIL S. A.**  
RUA HUMBERTO PRIMO, 961 - SÃO PAULO

## RECOMENDAÇÕES OPORTUNAS

### Conclusão

concerto começar, mas, se já tiver começado, entre na sala o mais discretamente possível. Se o seu sapato estiver chian-do, não entre, perca o concerto e jogue o sapato fóra.

4 — Procure se manter imóvel o mais que puder, sobretudo se a cadeira estiver mal azeitada. Nesse caso, mobilize tóda a vigilância para evitar que os outros es-pectadores sintam vontade de notá-lo.

5 — Não acompanhe a melodia com a cabeça, cantando ou assobiando, o que poderá demonstrar que só a melodia lhe interessa.

6 — Não acompanhe o ritmo da músi-ca tamborilando com os dedos nos bra-ços da poltrona, ou batendo com os pés, o que seria, na música, valorizar dema-siadamente a importância do ritmo.

7 — Não comente constantemente com o seu vizinho os pormenores do concer-to; não se esqueça de respeitar os direi-tos da platéia, para que a platéia respei-te os seus. Mas, se não se puder conter, seja comedido: fale baixo e poucas ve-zes.

8 — Durante o concerto não desembru-lhe pacotinhos e não chupe bombons ou

pirolitos, nem coma doces, pipocas ou amendoim. Procure jantar bem antes do concerto, pois música sem vitamina é sui-cídio. Se tiver fome, procure um restau-rante, nunca uma sala de concertos. Em nenhuma hipótese leve o seu jantar para o concerto, nem mesmo nas formas pia-níssimas de um inocentíssimo biscoito.

9 — Nunca saia correndo do auditório e mesmo do teatro, quando o concerto acabar, para evitar que se pense que o concerto lhe representa um sacrifício, do qual deseja se livrar o mais depressa pos-sível.

10 — Evite sair da sala, antes do con-certo terminar, mas, se tiver mesmo de sair, saia tão discretamente que ninguém perceba. Lembre-se que o artista tem amor próprio e quando forem abertas inscrições para o primeiro curso de fre-quentadores de concertos — **De como es-tar presente a um concerto** — jamais aberto em toda a história da música, ins-creva-se quanto antes, pois essa história de se saber assistir a um concerto anda muito vasqueira entre nós. — ANTONIO RANGEL BANDEIRA.”



A nova e maravilhosa criação de

# “Hammond”

## O ORGÃO “SPINET” PARA RESIDENCIA

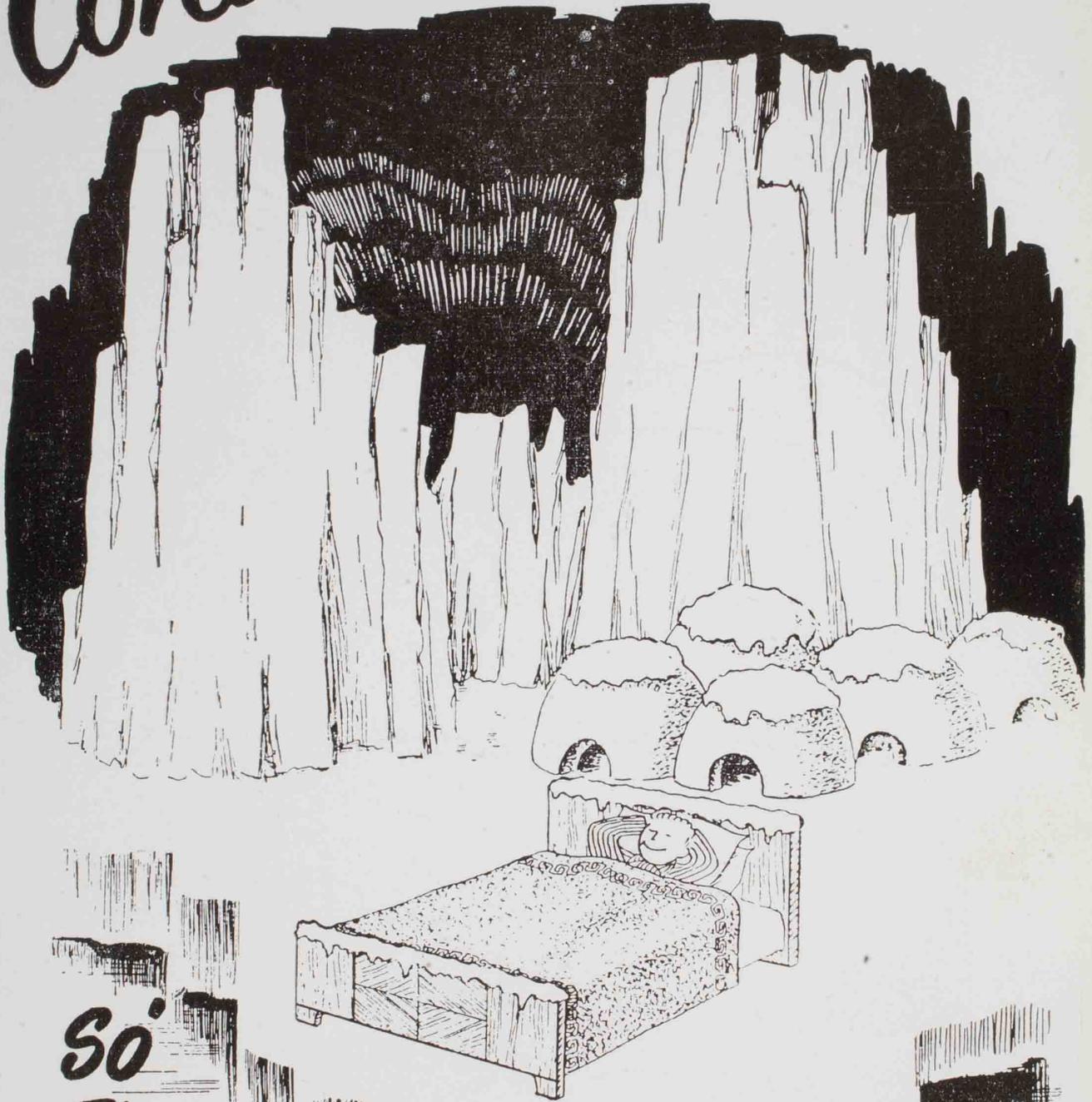
Pelo preço de um Piano de classe, V. S. poderá desfrutar a música maravilhosa do Orgão, enriquecendo o seu lar com os mesmos e infinitos encantos que o ins-trumento Rei proporciona.

Em Exposição à

## CASA “HAMMOND”

R. Capitão Salomão, 110 (Largo Paisandú)  
PIANOS - SOLOVOX - HARMONIUNS

*Contra o Frio...*



*Só*  
*Flanelas*  
*e Cobertores das*  
**CASAS PERNAMBUCANAS**  
onde todos compram

COM SEUS VOTOS DE

# Felicidade



OFEREÇA...

Uma forma elegante  
de você traduzir seu apreço  
e amizade, com um tributo ao seu e ao bom gosto  
do aniversariante!

EXTRATOS • LOÇÕES • COLÔNIAS • SABONETES • SAIS PARA BANHO • ESTOJOS